

# ΝΕΑ ΤΟΥ ΓÖRLITZ



Ἑλληνική

ἔκδοσις

ΑΡΙΘ. 73.

ΤΕΤΑΡΤΗ 18/31 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glanberjun., Görlitz.  
Übersetzt von Dionysios Agapitos, z. Z. in Görlitz.  
Druck und Verlag der Aktiengesellschaft Görlitzer  
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Υπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γιλάνουμπερ Γίος  
Μεταφραστής: Διονύσιος Π. Ἀγαπίτης διαμένων ἐν Γκρόλιτς.  
Ἐκτόπισις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρίας Γκρόλιτσερ Ναχρρί-  
χτεν οὐτ' Ἀντστάιχερ, πλατεῖα Ντεμιάν 23.24.25.

## Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ

### ΕΘΝΙΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΠΟΛΕΜΟΝ

( Ἀρθρον τοῦ κ. Οὐλριχ Κάρστετ )

#### III

Τὸ ὀρθότερον λοιπὸν μέτρον διὰ τὸ ζήτημα τοῦ ἐφοδιασμοῦ διὰ τροφίμων ἴστω ὁ καθορισμὸς ἐνὸς μεγίστου ὄρου, πέραν τοῦ ὁποῖου νὰ μὴ δύναται κανεὶς νὰ προμηθευθῆ τὰς σπουδαιότερας τροφάς, ὡς ἄρνων, κρέας, γάλα, ζάχαρον, λίπος. Πρὸς τὸν σκοπὸν τούτον εἰσῆλθον τὰ δελεῖα τροφίμων, γενομένης ἀρχῆς ἀπὸ τῶν δελεῶν ἄρτου.

Ὅλα ὅμως τὰ δελεῖα ταῦτα ἔχουσι σκοπὸν, ὡς συνάγεται ἐκ τῶν λεγθέντων, μόνον νὰ ἐμποδίσωσιν, ἵνα ἕκαστος χρειάζεται καὶ καταναλίσκῃ ἐκ τίνος εἴδους τροφίμων, περισσό-  
τερον ἀφ' ἧτι ἔχει ὑπολογισθῆ κατὰ κεφαλὴν τοῦ πληθυσμοῦ. Ταῦτα ὁσὸν νὰ μὴ καθορίζωσι κατ' οὐδέναν τρόπον τὴν ποσότητα, τὴν ὁποίαν δικαιούται ἕκαστος ἄτομον. Τοῦναντίον, ὅσον πολὺ καὶ ἂν κοπιᾷ τις, ὅπως διατηρήσῃ εἰς τὴν αὐτὴν ποσότητα τὴν εἰς ἕκαστον ἄτομον διανεμομένην μερίδα, δὲν θὰ κατορθώσῃ νὰ ἀποφύγῃ, ὥστε ἡ μερίς αὐτῆ νὰ κυμαίνεται καὶ νὰ γίνεται ἄλλοτε μικροτέρα καὶ ἄλλοτε μεγαλυτέρα.

Εἶναι τελείως ἀδύνατον νὰ ὑπολογίσῃ τις τελείως ἀκριβῆς εὐθὺς μετὰ τινα ἐσοδείαν τὴν διάρκειαν αὐτῆς. Εἶναι πολὺ ἐνδεχόμενον, ὑπολογισμὸς τις τῶν προμηθειῶν νὰ ἴστω πολὺ ἐνωχικῆς, αἱ προμήθειαι νὰ ἐξαντληθῶσι ταχύτερον παρ' ὅτι ἐκνεμῆτο καὶ οὕτω νὰ εἶναι ἀνάγκη ἐλαττώσεως τῆς μερίδος.

Ἀφ' ἑτέρου εἶναι ἀδύνατον νὰ προῖθῃ τις, ἔως πότῃ θὰ εἶναι δυνατὴ ἡ εἰσαγωγὴ ἀπὸ τὰς οὐδέτερας χώρας ἢ πολλῶν μάλ-  
λον ἠποῖας προμηθείας διαθέτουσι τὰ καταλαμβάνόμενα μέρη. Τησιουατρίπως εἶναι δυνατὰ ἀποβλέπετον ἀνυψώσεως τῆς μερίδος. Πολὺ δυσκολώτερον ἀπὸ τὰ προϊόντα ταῦτα ἔχει τὸ ζήτημα τοῦ ἐφοδιασμοῦ διὰ κρέατος. Δὲν εἶναι δυνατόν νὰ διατρέφωσιν πολλά ζῷα, ὅτι δὲν ἐπιτρέπεται νὰ περιορισθῇ ἡ τροφὴ τῶν ἀνθρώπων πρὸς χάριν τῆς τῶν ζῷων.

Καθ' ὅσον λοιπὸν θὰ εἶναι δυνατόν νὰ παρέχονται ἀπὸ τὰς ἐπιτεταγμένως διὰ τὰ ζῷα τροφὰς μεγαλυτέρας ἢ μικρότερας ποσότητες πρὸς διατροφήν αὐτῶν, θὰ γίνεται ὁ ἀριθμὸς τῶν νεογέννητων ζῷων μεγαλύτερος ἢ μικρότερος, θὰ εἶναι δυνατόν νὰ διανεμήσῃ περισσώτερον ἢ ἕλιγώτερον κρέας εἰς τὸν πληθυσμόν; Ἀπὸ τῶν ἀριθμῶν τῶν ζῷων ἐξαρτᾶται ἴσως πά-  
λιν, πόσον γάλα καὶ τυρὸς δύναται νὰ παραχθῇ. Ἐὰν σφαγῶσι

πολλὰ νεογέννητα ζῷα, θὰ στερηθῶμεν ἀπὸ τὸ βραδύτερον κέρδος τοῦ γάλακτος τῶν ζῷων τούτων. Ἐὰν διαθέτωμεν ἀφθονον τροφὴν τῶν ζῷων, ἡ παραγωγὴ τοῦ γάλακτος θὰ ἀ-  
εθλήθῃ. Ἄλλὰ καὶ ἀπὸ τὸ εἶδος τῆς τροφῆς, ἡ ὁποία εἶναι δυνατὴ νὰ παρέχῃται εἰς τὰ ζῷα, ἐξαρτᾶται ἡ παραγομένη πο-  
σότης τοῦ γάλακτος. Ἐὰν ἡ καλύτερα τροφὴ τῶν ζῷων δια-  
φυλαχθῇ πρὸς τροφὴν τῶν ἀνθρώπων, τὰ ζῷα θὰ γίνωσιν ἕλιγώτερον ἱσχυρὰ καὶ θὰ παρέχωσιν ἕλιγώτερον γάλα.

Ἡ διανομὴ τροφίμων, ὡς τὸ σημειθῆκαί καὶ ὁ φάρος, τὰ ὁποῖα λαμβάνονται ἀπὸ τοὺς διαφόρους τύπους παραγωγῆς ὀχηματικῶν καρπῶν, ἐξαρτᾶται πάλιν ἐκ τούτου, ἐὰν μετὰ ταῦτα θὰ εἶναι ἐξοφασμένη ἡ ἀναγκαῖουσα ποσότης αλεύρου πρὸς παρασκευὴν ἄρτου, ἐὰν τὸ εὐπαρῶνον ἀκόμη περίσσευμα εἶναι μέγα ἢ μικρόν. Τέλος τὸ δυνατόν τοῦ ἐφοδιασμοῦ τοῦ πληθυσμοῦ διὰ λίπους φαγητῶν συνδέεται μετὰ τὸ ζήτημα τοῦ ἐφοδιασμοῦ διὰ κρέατος καὶ μετὰ τὸ ζήτημα τῆς διατηρήσεως τῶν ζῷων.

Περὶ ὅλων ὅμως τῶν τροφίμων ἴσχυει ἐξ ἴσου ὁ κανὼν, ὅτι δὲν πρέπει νὰ δύναται πλεόν οἱ χωρικῶσι ὡς ἐν εἰρήνῃ, νὰ φέρωσι τὰ προϊόντα των κατὰ τὰς ἐπιθυμίας των εἰς τὴν ἀγο-  
ρὰν καὶ νὰ τὰ πωλῶσι, διότι ἐν οὐραῖῃ περιπτώσει αἱ πόλεις, αἱ ὁποῖαι περικλείονται ἀπὸ κτήματα χωρικῶν, θὰ ἐφοδιάζονται πλουσίως, ἐνῶ βιομηχανικαὶ πόλεις, αἱ ὁποῖαι περιβάλλονται ἀπὸ ὕψικαμίνους καὶ ὄρυχαι, καὶ αἱ ὁποῖαι ἐν εἰρήνῃ ἔξω κορίως ἀπὸ εἰσαγόμενα ἐμπορεύματα, θὰ ὑποφέρωσιν ἀπὸ ἐλλείψεως. Ἐτερον σημεῖον τὸ ὁποῖον προεκάλεσεν ἀνωμαλίαι, ἀκόμη καὶ διὰ τὸν ἐφοδιασμόν διὰ τῶν ἀφθονώτερον ἐν Γερμανίᾳ ὑπαρ-  
χόντων τροφίμων, εἶναι τὸ γερνόν, ὅτι δὲν παράγονται εἰς πάντα τύπον ὅλα τὰ τρόφιμα Ἐνεκα τούτου σχεδόν ὅλα τὰ προϊόντα ὁσὸν νὰ μεταφέρονται ἐπὶ μεγαλυτέραν ἐξό-  
σειον, εἶναι δὲ εὐνόητον, ὅτι λόγω τῆς υπερφορτώσεως τῶν σι-  
δηροδρόμων διὰ στρατοῦ καὶ πυρομαχικῶν δὲν ἴστω δυνατόν νὰ ἐξακολουθῆ ἡ εἰσαγωγὴ εἰς τὰς πόλεις μετὰ τῆς αὐτῆς, ὡς καὶ ἐν εἰρήνῃ, κανονικίτως. Εἰς ταῦτα ὅμως ὁσὸν νὰ προστεθῇ καὶ τι πλεόν; Εἶναι ἀληθές, ὅτι ἰδρῶθῃ εἶναι κεντρικὴ ἀρχή, ἡ ὑπερσεία τῆς ἐν πολέμῳ διατροφῆς, ἀλλὰ αὕτη εἶναι μόνον διαχειριστικὴ ὑπερσεία. Ἡ προμήθεια τῶν τροφίμων καὶ ἡ διανομὴ αὐτῶν εἶναι ἔργον, ἐκσῆτης χωριστά, τῶν πόλεων καὶ κοινοτήτων. Ἐφ' ὅσον λοιπὸν μία πόλις ἔχει μεγαλυτέραν ἢ μικροτέραν εὐτυχίαν καὶ δεξιότητα διὰ τὴν προαγορὰν τῶν τρο-  
φίμων ἐκ τῆς ἑξῆς χώρας, κατορθώνει καλύτερον ἢ χειρότερον τὸν ἐφοδιασμόν τῶν κατοίκων τῆς.

Σημαντικὴ δυσκολία εἰς τὸν ἐφοδιασμόν διὰ τροφίμων, ἐν ἀντιθέσει πρὸς πολλὰς ἀκαταργήστους ὕλας, προήλθεν ἐκ τού-



**ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΟΥ ΓΡΗΓΟΡΙΑΝΟΥ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΥ ΕΙΣ ΤΗΝ ΤΟΥΡΚΙΑΝ**

Κωνσταντινούπολις 29 Ιανουαρίου (Γήλιερ, το πρακτορείου Μόλλι.) Προτάσει τής Γερμανικής Κυβερνήσεως ή Βουλή απέδύθη την εισαγωγήν του γρηγοριανού ημερολογίου.

**ΣΥΝΑΝΤΗΣΙΣ**

**ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ ΚΑΡΛΟΥ ΜΕΤΑ ΤΟΥ ΤΣΑΡΟΥ ΦΕΡΔΙΝΑΝΔΟΥ**

Βιέννη 29 Ιανουαρίου. Ο Αυτοκράτωρ Κάρολος επιστρέφων εκ του Μεγάλου Γερμανικού Στρατηγείου εις Βιέννην έσχε την έσπέραν τής 26<sup>ης</sup> Ιανουαρίου δίωρον συνάντησιν μετά του Βασιλέως Φερδινάνδου τής Βουλγαρίας εν Πέστειν και επί τής ευκαιρίας ταύτης του προσέφερε την αυστρουγγρικήν στρατηγικήν ράβδον. Ο Μονάρχης μετέβη από τον σταθμόν του Πέστειν, συνοδευόμενος υπό του γενικού ύπασπιστού του πρίγκηπος Λόκφνιτς, εις τή ξενοδοχείον, όπου εγένετο δεκάτις μετά μεγάλης έγκαρδιότητος υπό του Βασιλέως Φερδινάνδου, φέροντος την σπαλιν του συνταγματάρχου του αυστρουγγρικού συντάγματος του τών Χουζάρων.

Εις τή δωμάτια του Βασιλέως παρετέθη τέτον και οι δύο Μονάρχαι συνδιελέθησαν έγκαρδίως μέχρι τής ώρας τής αναχωρήσεως του βασιλικού συρμού. Ο χωρισμός ήτο ασυνήθως έγκαρδίος· οι Μονάρχαι ένηγχάλισθησαν επανειλημμένως άλλήλους. Ο Αυτοκράτωρ έπαρσαυμοφόρησε τον ύπασπιστήν του Βασιλέως Φερδινάνδου συνταγματάρχην Στογιάνωφ, τον στρατιωτικόν ακόλουθον τής εν Βιέννη βουλγαρικής πρεσβείας αντισυνταγματάρχην Ταντίωφ και άλλην την άλλην ακολουθίαν του Βασιλέως.

**ΜΑΧΗ ΜΕΤΑ:Υ ΥΠΟΒΡΥΧΙΟΥ**

**ΚΑΙ ΩΠΛΙΣΜΕΝΟΥ ΕΜΠΟΡΙΚΟΥ ΠΛΟΙΟΥ**

Ο «Μικρός Παρισινός» αναγγέλλει εκ Κόμπιερ, ότι πρό ημερών τινων εγένετο εις την βρετανικήν παραλίαν μάχη μεταξύ ενός γερμανικού υποβρυχίου και ενός όπλισμένου γαλλικού έμπορικού πλοίου. Άλλο, μη όπλισμένον γαλλικόν έμπορικόν πλοίον, εδεδύθη παρά του υποβρυχίου τέσσαρα βλήματα, κατέφυγεν εις ένα λιμένα και βραδύτερον, συνοδευόμενον υπό πέντε ή 22 τορπιλλόβόλων εζηκολούθησε τον πλούν του, προς τή Μπορντώ, διά τή όποιον προωρίζετο.

**ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ**

Εις τον έορτάζοντα σήμερα προσφιλή λοχαγόν μας κ. Παπαντωνόπουλον Ἐθνασίον εὐχόμεθα ἀπὸ βάρθης καρδίας χρένια πολλὰ καὶ εὐτυχισμένα.

Εὐπειθέστατοι

Οἱ ὑπαξιωματικοὶ καὶ στρατιῶται τοῦ Λόχου Συντάγματος Φρούριακοῦ Περαβολικοῦ.

Εἰς τὸν ἑορτάζοντα σήμερα λοχαγὸν κ. Ἀθανάσιον Παπαντωνόπουλον διευθυντὴν τῶν συνεργείων ραπτῶν καὶ ὑποδηματοποιῶν Δ' σώματος ἑλληνικοῦ στρατοῦ εὐχονται πάντες οἱ ὑπαξιωματικοὶ καὶ στρατιῶται τοῦ συνεργείου ὑποδηματοποιῶν ἐπιπολλὰ καὶ εὐδαίμονα.

Τῇ σήμερον ἑορτάζοντι ῥηξικεικέθω ἐνομοτάρχῃ Ἀθανάσιῳ Χρυσομάλλῃ, γραμματεῖ Τάγματος Χωροφυλακῆς εὐχομαι ἐπιπολλὰ.  
Χρυσομαίτης

Ἐνοικιάζεται καλῶς ἐπιπλωμένον δωμάτιον. Λογικοῦτο σάρασε 12 ἰσθί.

**ΤΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ „ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“**

ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΕΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ ΑΠΟ ΓΗΝΣΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΠΝΑ

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΕΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΑ

**ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ**

**„ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ “  
ΜΕΤΟΧΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ**

ANNOBERON